

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 5 avril 2022, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Québec, on Tuesday April 5, 2022 at 7:00 p.m.

<p>01 – Ordre du jour</p>	<p>01– Agenda</p>
<p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p>	<p>01.01 Approve the agenda.</p>
<p>02 – Hommages et proclamations</p>	<p>02 – Tributes and Proclamations</p>
<p>02.01 Proclamer le mardi 10 mai 2022 comme étant la Journée du denim pour le cancer du sein.</p>	<p>02.01 Proclaim Tuesday May 10, 2022 as Denim Day for breast cancer.</p>
<p>04 – Procès-verbaux</p>	<p>04 – Minutes</p>
<p>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 8 mars 2022.</p>	<p>04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of March 8, 2022.</p>
<p>04.02 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité consultatif de la Bibliothèque publique de Pointe-Claire du 17 février 2022.</p>	<p>04.02 File the French and English versions of the minutes of the Pointe-Claire Public Library Advisory Board meeting of February 17, 2022.</p>
<p>04.03 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité d'art public de Pointe-Claire du 9 février 2022.</p>	<p>04.03 File the French and English versions of the minutes of Pointe-Claire Public Art Committee meeting of February 9, 2022.</p>
<p>05 – Période de questions</p>	<p>05 – Question Period</p>
<p>10 – Réglementation</p>	<p>10 – By-laws and Regulation</p>
<p>10.01 Autoriser la modification du Règlement d'emprunt PC-2938.</p>	<p>10.01 Authorize the amendment of borrowing By-law PC-2938.</p>
<p>10.02 Dépôt d'un projet de règlement de contrôle intérimaire.</p>	<p>10.02 Filing of an Interim Control draft By-law.</p>
<p>10.03 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le règlement PC-2565 sur la circulation concernant la liste des endroits où il est interdit d'immobiliser ou de stationner un véhicule routier.</p>	<p>10.03 Notice of motion and filing of a draft by-law amending Traffic By-law PC-2565 with respect to the list of locations where stopping or parking a vehicle is prohibited.</p>
<p>10.04 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement concernant les chiens.</p>	<p>10.04 Notice of motion and filing of a draft by-law concerning dogs.</p>
<p>10.05 Adoption d'un règlement concernant la constitution d'un fonds réservé au financement des dépenses liées à la tenue d'une élection.</p>	<p>10.05 Adoption of a by-law concerning the establishment of a fund dedicated to expenses related to the holding of an election.</p>
<p>10.06 Adoption d'un règlement modifiant le règlement de zonage PC-2775 afin de créer une nouvelle zone, soit la zone Pa18 à même la zone Re27 afin d'y autoriser les usages sous l'égide d'un corps public.</p>	<p>10.06 Adoption of a by-law amending Zoning By-law PC-2775 in order to create a new zone as Pa18 within the territory of the zone Re27 in order to authorize uses under the responsibility of a public body.</p>

<p>10.07 Adoption d'un règlement modifiant le règlement de zonage PC-2775 afin de créer une nouvelle zone, soit la zone Pa16 à même la zone Re19 afin d'y autoriser les usages sous l'égide d'un corps public.</p>	<p>10.07 Adoption of a by-law amending Zoning By-law PC-2775 in order to create a new zone as Pa16 within the territory of the zone Re19 in order to authorize uses under the responsibility of a public body.</p>
<p>10.08 Adoption d'un règlement modifiant le règlement de zonage PC-2775 afin de créer une nouvelle zone, soit la zone Pa39 à même la zone Rf4 afin d'y autoriser les usages sous l'égide d'un corps public.</p>	<p>10.08 Adoption of a by-law amending Zoning By-law PC-2775 in order to create a new zone as Pa39 within the territory of the zone Rf4 in order to authorize uses under the responsibility of a public body.</p>
<p>10.09 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés mentionnées ci-dessous :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 37, avenue de la Pointe-Claire ; - 350, avenue Saint-Louis ; - 107, avenue de Breslay ; - 4025, autoroute Transcanadienne ; - 4, avenue Cedar ; - 3, avenue Circle ; - 168, avenue de Windward Crescent ; - 45, avenue Saint-Joachim. 	<p>10.09 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the properties hereunder mentioned:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 37 De La Pointe-Claire Avenue; - 350 Saint-Louis Avenue; - 107 De Breslay Avenue; - 4025 TransCanada Highway; - 4 Cedar Avenue - 3 Circle Avenue - 168 De Windward Crescent Avenue; - 45 Saint-Joachim Avenue.
<p>10.10 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés mentionnées ci-dessous :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 126, avenue Queen ; - 162, avenue Broadview. 	<p>10.10 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the properties hereunder mentioned:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 126 Queen Avenue; - 162 Broadview Avenue.
<p>10.11 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 416, avenue Saint-Louis.</p>	<p>10.11 Consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 416 Saint-Louis Avenue.</p>
<p>10.12 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 14, avenue Bowling Green.</p>	<p>10.12 Consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 14 Bowling Green Avenue.</p>
<p>10.13 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 17, avenue Condover.</p>	<p>10.13 Consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 17 Condover Avenue.</p>
<p>10.14 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise sur le lot 6 126 972 du Cadastre du Québec (coin nord-ouest du boulevard Hymus et de l'avenue Stillview).</p>	<p>10.14 Consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated on the lot 6 126 972 of the Cadastre of Québec (north-west corner of Hymus Boulevard and Stillview Avenue).</p>
<p>10.15 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 97, avenue Parkdale.</p>	<p>10.15 Consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 97 Parkdale Avenue.</p>
<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets ci-dessous pour les items 10.16 à 10.23 :</i></p>	<p><i>The persons present may address Council on the subjects hereunder from the items 10.16 to 10.23:</i></p>
<p>10.16 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 6000, Autoroute Transcanadienne :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) L'installation de panneaux de métal isolé sur les façades du bâtiment plutôt que l'installation d'un matériau de classe A, tel que requis ; 	<p>10.16 Consider a minor exemption request to permit at 6000 TransCanada Highway:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) The installation of insulated metal panels on the facades of the building rather than the installation of a class A material as required;

<p>b) La réduction du pourcentage de surface vitrée requis de 10% à 8.2% ;</p> <p>c) Trois accès pour véhicules là où seulement deux sont autorisés.</p>	<p>b) The reduction of the percentage of glazed surface area required from 10% to 8.2%;</p> <p>c) Three vehicular access whereas only two are permitted.</p>
<p>10.17 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 14, avenue Bowling Green la construction d'un portique avec un empiètement de 2,2m dans la marge avant secondaire plutôt que le maximum permis de 1,6m.</p>	<p>10.17 Consider a minor exemption request to permit at 14 Bowling Green Avenue the construction of a portico with an encroachment of 2.2m in the secondary front setback rather than the maximum permitted of 1.6m.</p>
<p>10.18 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre sur une partie du lot 2 530 264 Cadastre du Québec (futur adresse 365, boulevard Brunswick) l'installation d'un mur de soutènement comprenant trois sections et :</p> <p>a) ayant une partie située à 0,3m de la ligne latérale Est de la propriété plutôt que le minimum requis de 0,6m ainsi qu'un retrait de 0,3m entre les marches plutôt que le retrait minimal requis de 0,6m ;</p> <p>b) ayant une partie située à 0m de la ligne latérale Est de la propriété plutôt que le minimum requis de 0,6m ainsi qu'un retrait de 0,3m entre les marches plutôt que le retrait minimal requis de 0,6m ;</p> <p>c) ayant une partie située à 0m de la ligne latérale Est de la propriété plutôt que le minimum requis de 0,6m ainsi qu'une hauteur de 1,3m plutôt que la hauteur maximale permise de 1m.</p>	<p>10.18 Consider a minor exemption request to permit at on part of lot 2 530 264 of the Cadastre of Québec (future address 365 Brunswick Boulevard) the installation of a retaining wall composed of three sections and:</p> <p>a) having a portion located at 0.3m from the east lateral property line rather than the minimum required of 0.6m, as well as a recess of 0.3m between the steps rather than the minimum required recess of 0.6m;</p> <p>b) having a portion located at 0m from the east lateral property line rather than the minimum required 0.6m, as well as a recess of 0.3m between the steps rather than the minimum required recess of 0.6m;</p> <p>c) having a portion located at 0m from the east lateral property line rather than the minimum required of 0.6m, as well as a height of 1.3m rather than the maximum permitted height of 1m.</p>
<p>10.19 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 17, avenue Condoover que la largeur de la façade d'une habitation unifamiliale, à laquelle on ajoute un deuxième étage, corresponde à 78% de la largeur frontale du terrain plutôt que le maximum permis de 70%.</p>	<p>10.19 Consider a minor exemption request to permit at 17 Condoover Avenue that the width of the façade of a single-family dwelling, to which a second storey will be added, occupy 78% of the frontage width of the lot rather than the maximum permitted of 70%.</p>
<p>10.20 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre sur le lot 6 126 972 du Cadastre du Québec (coin nord-ouest du boulevard Hymus et de l'avenue Stillview) :</p> <p>a) une marge de recul arrière de 3m plutôt que le minimum requis de 7,5m;</p> <p>b) que le pourcentage d'espace vert requis dans la marge avant soit réduit à 45 % plutôt que le minimum requis de 50 %.</p>	<p>10.20 Consider a minor exemption request to permit on the lot 6 126 972 of the Cadastre of Québec (north-west corner of Hymus Boulevard and Stillview Avenue):</p> <p>a) a rear setback of 3m rather than the minimum required of 7.5m;</p> <p>b) that the percentage of required green space in the front setback be reduced to 45% rather than the minimum required of 50%.</p>
<p>10.21 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 97, avenue Parkdale :</p> <p>a) l'agrandissement du bâtiment avec une marge avant de 7,2m plutôt que le minimum requis de 7,5m. ;</p> <p>b) une terrasse avec une marge latérale de 0,48m plutôt que la marge latérale minimale requise de 2m.</p>	<p>10.21 Consider a minor exemption request to permit at 97 Parkdale Avenue:</p> <p>a) the extension of the building with a front setback of 7.2m rather than the minimum required of 7.5m;</p> <p>b) a deck with a side setback of 0.48m rather than the minimum required side setback of 2m.</p>

<p>10.22 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 35, avenue Summerhill :</p> <p>a) qu'une clôture et une haie localisées dans le triangle de visibilité aient une hauteur de 1,83m plutôt que la hauteur maximale permise de 0,91m ;</p> <p>b) que cette haie localisée dans la marge avant ait une hauteur de 1,82m plutôt que la hauteur maximale permise de 1,52m ;</p> <p>c) un bâtiment accessoire dans la marge avant secondaire alors que cela n'est pas permis.</p>	<p>10.22 Consider a minor exemption request to permit at 35 Summerhill Avenue:</p> <p>a) that a fence and a hedge located in the triangle of visibility have a height of 1.83m rather than the maximum height permitted is 0.91m;</p> <p>b) that this hedge located in the front setback have a height of 1.82m rather than the maximum height permitted is 1.52m;</p> <p>c) an ancillary building in the secondary front setback where it is not permitted.</p>
<p>10.23 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 2800, Autoroute Transcanadienne 163 cases de stationnement plutôt que le nombre minimum requis de 512.</p>	<p>10.23 Consider a minor exemption request to permit at 2800 TransCanada Highway 163 parking spaces rather than the minimum required amount of 512.</p>
<p>20 – Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and finances</p>
<p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 24 février 2022 au 23 mars 2022 et le registre des chèques pour la période du 24 février 2022 au 23 mars 2022.</p>	<p>20.01 File the list of budget amendments for the period of February 24, 2022 to March 23, 2022 and the register of cheques for the period of February 24, 2022 to March 23, 2022.</p>
<p>20.02 Déposer le rapport d'audit de conformité concernant la transmission des rapports financiers.</p>	<p>20.02 File the compliance audit report regarding the transmission of financial reports.</p>
<p>20.03 Déposer le rapport de la greffière concernant la formation sur l'éthique et la déontologie en matière municipale.</p>	<p>20.03 File the City Clerk's report concerning the training on ethics and professional conduct in municipal matters.</p>
<p>20.04 Accorder un soutien financier au montant égal versé par les employés de la Ville à l'organisme CURE.</p>	<p>20.04 Grant a financial support equal to the amount contributed by the City employees to the CURE organization.</p>
<p>20.05 Nommer un membre remplaçant au sein du comité de démolition.</p>	<p>20.05 Appoint a replacement member on the Demolition Committee.</p>
<p>20.06 Remercier des membres sortants du conseil d'administration du Club aquatique de Pointe-Claire.</p>	<p>20.06 Thank the exiting members of the Pointe-Claire Aquatic Club Board of Directors.</p>
<p>20.07 Approprier les sommes requises pour la réserve de la gestion de l'agrile du frêne à partir des surplus non-affectés.</p>	<p>20.07 Appropriate the amounts required for the management of the emerald ash borer reserve from the non-allocated surplus.</p>
<p>20.08 Autoriser un mode hybride de présence au travail, sous certaines conditions, et ce, en conformité avec la politique de télétravail en vigueur</p>	<p>20.08 Authorize a hybrid mode of presence for work, under certain conditions, in accordance with the telework policy in force.</p>
<p>20.09 Adopter la mise à jour de la <i>Politique de développement des collections</i> de la bibliothèque publique de Pointe-Claire.</p>	<p>20.09 Adopt the updated <i>Collection Development Policy</i> of the Pointe-Claire Public Library.</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30 – Contracts</p>
<p>30.01 Approuver et autoriser la signature d'un acte de vente à intervenir entre la Ville de Pointe-Claire et 9407-0877 QUÉBEC INC. concernant le lot 6 464 678 du Cadastre du Québec.</p>	<p>30.01 Approve and authorize the signature of a deed of sale to intervene between the City of Pointe-Claire and 9407-0877 QUÉBEC INC. regarding lot 6 464 678 of the Cadastre of Québec.</p>
<p>30.02 Approuver les ententes à intervenir avec les piscines extérieures de la Ville de Pointe-Claire pour la saison 2022.</p>	<p>30.02 Approve the agreements to intervene with the City of Pointe-Claire outdoor pools for the 2022 season.</p>

<p>30.03 Approuver et autoriser la signature d'une entente de partenariat et de contribution financière pour l'Observation de la gestion intégrée de l'espace public urbain du CERIU et de siéger au nom de la Ville au conseil scientifique de l'Observatoire.</p>	<p>30.03 Approve and authorize the signature of a partnership agreement and financial contribution for the Observatory for the integrated management of urban public space of the CERIU and to sit on the scientific council of the Observatory on behalf of the City.</p>
<p>30.04 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec GROUPE ABS INC., pour des services professionnels pour des études géotechniques, caractérisations environnementales et contrôle de la qualité des matériaux, pour la réparation d'infrastructures municipales dans certaines avenues de la Ville, pour l'année 2022, pour un montant total de 577 580,38 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.04 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with GROUPE ABS INC., for professional services for geotechnical studies, environmental characterization and quality control of materials for the rehabilitation of municipal infrastructures in certain avenues of the City, for the year 2022, for a total amount of \$ 577,580.38, taxes included.</p>
<p>30.05 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec MÉTIER PLUS CONSTRUCTION INC., pour des travaux répétitifs d'entretien et de réparation de menuiserie, pour l'année 2022, pour un montant total de 84 851,55 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.05 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with MÉTIER PLUS CONSTRUCTION INC., for repetitive maintenance and carpentry repair works, for the year 2022, for a total amount of \$ 84,851.55, taxes included.</p>
<p>30.06 Se prévaloir de l'option d'achat prévu au contrat intervenu avec KIA DORVAL PREMIUM, concernant six (6) Kia Soul EV, pour un montant total de 73 361,40 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.06 Exercise the purchase option foreseen in the contract undertaken with KIA DORVAL PREMIUM, concerning six (6) Kia Soul EV, for a total amount of 73,361.40 \$, taxes included.</p>
<p>30.07 Se prévaloir de l'option d'achat prévu au contrat intervenu avec CUBEX LTEE., concernant un balai de rue aspirateur neuf, année 2022, pour un montant total de 304 697,59 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.07 Exercise the purchase option foreseen in the contract undertaken with CUBEX LTEE., concerning a new vacuum street sweeper, year 2022, for a total amount of 304,697.59 \$, taxes included.</p>
<p>30.08 Octroyer un contrat pour la construction d'un stationnement avec système de biorétention devant l'édifice du service des travaux publics de Pointe-Claire, à LES ENTREPRISES J. PICCIONI INC., pour un montant total de 1 457 725,90 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.08 Award a contract for the construction of a parking lot with a bioretention system in front of the Pointe-Claire Public Works Department building, to LES ENTREPRISES J. PICCIONI INC., for a total amount of \$ 1,457,725.90, taxes included.</p>
<p>30.09 Octroyer un contrat pour la mise aux normes de l'aire de jeu du parc Ovide, à CONSTRUCTION URBEX INC., pour un montant total de 125 568,57 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.09 Award a contract for upgrading of the playground at Ovide Park, to CONSTRUCTION URBEX INC., for a total amount of \$ 125,568.57, taxes included.</p>
<p>30.10 Octroyer un contrat pour la réhabilitation structurale de la conduite d'eau de l'avenue Bancroft, à SANEXEN SERVICES ENVIRONNEMENTAUX INC., pour un montant total de 848 458,01 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.10 Award a contract for the structural restoration of the water main of Bancroft Avenue, to SANEXEN SERVICES ENVIRONNEMENTAUX INC., for a total amount of \$ 848,458.01, taxes included.</p>
<p>30.11 Octroyer un contrat pour la reconstruction de la chaussée de l'avenue Bancroft, à RÉHABILITATION DU O INC., pour un montant total de 1 059 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.11 Award a contract for the reconstruction of Bancroft Avenue, to RÉHABILITATION DU O INC., for a total amount of \$ 1,059,000, taxes included.</p>
<p>30.12 Octroyer un contrat pour la réparation d'une conduite d'aqueduc brisée en bordure de l'autoroute 40 près du boulevard des Sources, à RÉHABILITATION DU O INC., pour un montant total de 96 300 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.12 Award a contract for the repair of a water main along Highway 40 near Des Sources Boulevard, to RÉHABILITATION DU O INC., for a total amount of \$ 96,300, taxes included.</p>
<p>30.13 Octroyer un contrat pour le verdissement du sentier Empress, à MARIO C. & FILS (9042-0845 QUÉBEC INC.), pour un montant total de 49 737,33 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.13 Award a contract for the greening of the Empress pathway, to MARIO C. & FILS (9042-0845 QUÉBEC INC.), for a total amount of \$ 49,737.33, taxes included.</p>

<p>30.14 Octroyer un contrat pour des travaux de réfection extérieure au Chalet de parc Ovide, à LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., pour un montant total de 258 440,56 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.14 Award a contract for exterior repair works to the Ovide Park Chalet, to LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., for a total amount of \$ 258,440.56, taxes included.</p>
<p>30.15 Octroyer un contrat pour la modification de la distribution électrique au bâtiment des Travaux Publics, à MOFAX ÉLECTRIQUE LTÉE, pour un montant total de 203 505,75 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.15 Award a contract for the modification of the electrical distribution at the Public Works building, to MOFAX ÉLECTRIQUE LTÉE, for a total amount of \$ 203,505.75, taxes included.</p>
<p>30.16 Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison de deux chenillettes à trottoir, année 2019 ou plus récente, à ÉQUIPEMENTS PLANNORD INC., pour un montant total de 402 031,93 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.16 Award a contract for the supply and delivery of two tracked sidewalk machines, year 2019 or more recent, to ÉQUIPEMENTS PLANNORD INC., for a total amount of \$ 402 031, 93, taxes included.</p>
<p>30.17 Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison de divers produits chimiques pour les piscines de la Ville pour les années 2022 et 2023, à TEKNO NOUVELLE TECHNOLOGIE INC. et ASI EXPERT AQUATIQUE, pour un montant total de 98 318,02 \$, taxes incluses, avec les années 2024, 2025 et 2026 en option.</p>	<p>30.17 Award a contract for the supply and delivery of various chemical products for City swimming pools, for the years 2022 and 2023, to TEKNO NOUVELLE TECHNOLOGIE INC. and ASI EXPERT AQUATIQUE, for a total amount of \$ 98,318.02, taxes included.</p>
<p>30.18 Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison d'arbres avec racines en motte, pour l'année 2022, à PÉPINIÈRE CRAMER INC., pour un montant total de 194 802,14 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.18 Award a contract for the supply and delivery of trees in rootball, for the year 2022, to PÉPINIÈRE CRAMER INC., for a total amount of \$ 194,802.14, taxes included.</p>
<p>30.19 Octroyer un contrat pour la fourniture de vêtements d'uniformes pour le Service de l'inspection et de la sécurité publique, pour l'année 2022, à UNIFORMES ML (MARTIN & LEVESQUE), pour un montant total de 44 663,19 \$, taxes incluses, avec les années 2023 et 2024 en option.</p>	<p>30.19 Award a contract for the supply of uniforms for the Inspection and Public Security Department, for the year 2022, to UNIFORMES ML (MARTIN & LEVESQUE), for a total amount of \$ 44,663.19, taxes included, with the years 2023 and 2024 in option.</p>
<p>30.20 Octroyer un contrat pour les frais de maintenance du réseau (fibre optique), pour 60 mois, à FIBRENOIRE INC., pour un montant total de 144 173,13 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.20 Award a contract for network maintenance fees (fiber optic), for 60 months, to FIBRENOIRE INC., for a total amount of \$ 144,173.13, taxes included.</p>
<p>30.21 Octroyer un contrat pour des travaux d'arrosage de végétaux, pour l'année 2022, à MARIO C. ET FILS (9042-0845 QUÉBEC INC.), pour un montant total de 55 104,78 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.21 Award a contract for plant watering works, for the year 2022, to MARIO C. ET FILS (9042-0845 QUÉBEC INC.), for a total amount of \$ 55,104.78, taxes included.</p>
<p>30.22 Octroyer un contrat pour le service d'entretien, d'inspection et de réparation des génératrices de la Ville, pour les années 2022 et 2023, à AV-TECH INC., pour un montant total de 108 304,79 \$, taxes incluses, avec les années 2024, 2025 et 2026 en option.</p>	<p>30.22 Award a contract for maintenance, inspection and repairs services for the City's generators, for the years 2022 and 2023, to AV-TECH INC., for a total amount of \$ 108,304.79, taxes included, with the years 2024, 2025 and 2026 in option.</p>
<p>30.23 Octroyer un contrat pour des travaux d'entretien et de réparation des systèmes mécaniques de la Ville, pour les années 2022 et 2023, à OMNI VENTILATION INC., pour un montant total de 177 176,48 \$, taxes incluses, avec les années 2024, 2025 et 2026 en option.</p>	<p>30.23 Award a contract for maintenance and repair works on the City's mechanical systems, for the years 2022 and 2023, to OMNI VENTILATION INC., for a total amount of \$ 177,176.48, taxes included, with the years 2024, 2025 and 2026 in option.</p>
<p>30.24 Octroyer un contrat pour la réfection et la mise en œuvre du plan de mobilité active de l'avenue Aurora entre les avenues Sedgefield et Donegani, à ROXBORO EXCAVATION INC., pour un montant total de 2 517 820,76 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.24 Award a contract for the rehabilitation and the implementation of an active mobility plan on Aurora Avenue between Sedgefield and Donegani avenues, to ROXBORO EXCAVATION INC., for a total amount of \$ 2,517,820.76, taxes included.</p>

<p>30.25 Approuver une modification au contrat intervenu avec SÉCURMAX, SYSTÈMES INTÉGRÉS DE SÉCURITÉ INC., pour la fourniture de matériel/logiciel ainsi que l'aide à l'installation pour mettre en place le contrôle d'accès pour toutes les portes du 230, boulevard Brunswick, pour un montant total de 1 952,69 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.25 Approve a change order to the contract undertaken with SÉCURMAX, SYSTÈMES INTÉGRÉS DE SÉCURITÉ INC., for the supply of hardware/software along with installation help to put in place the access control for all the doors at 230 Brunswick Boulevard, for a total amount of \$ 1,952.69, taxes included.</p>
<p>30.26 Approuver une modification au contrat intervenu avec AUDIO SERVICES STÉPHANE INC., pour la fourniture de pièces électroniques pour les systèmes d'accès aux portes de tous les bâtiments municipaux, pour un montant total de 12 615,20 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.26 Approve a change orders to the contract undertaken with AUDIO SERVICES STÉPHANE INC., for the supply of electronic parts for access systems of the doors for all municipal buildings, for a total amount of \$ 12,615.20, taxes included.</p>
<p>30.27 Approuver des modifications au contrat intervenu avec AINSWORTH INC., pour le remplacement du système de gestion de contrôle de température de d'éclairage des divers bâtiments de la Ville et du plateau sportif, pour un montant total de 128 744,57 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.27 Approve the change orders to the contract undertaken with AINSWORTH INC., for the replacement of the temperature and lighting control system for municipal buildings and the sports complex, for a total amount of \$ 128,744.57, taxes included.</p>
<p>30.28 Approuver l'ajustement de la modification préalablement approuvée au contrat intervenu avec CARRIÈRE RÉGIONALE, une division de BAUVAL, pour la disposition des matériaux secs et d'excavation, pour un montant total de 13 097,54 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.28 Approve the adjustment of the previously approved change order to the contract undertaken with CARRIÈRE RÉGIONALE, division of BAUVAL, for the disposal of dry and excavated materials, for a total amount of \$ 13,097.54 taxes included.</p>
<p>30.29 Rejeter la soumission reçue dans le cadre de l'appel d'offres devant être lancé pour des travaux de plantation et d'entretien d'arbres.</p>	<p>30.29 Reject the bid received within the framework of a call for tenders to be launched for tree planting and maintenance works.</p>
<p>30.30 Octroyer un contrat pour la production et l'installation de la signature visuelle et de la signalétique au centre sportif Olive-Urquhart, à STICKY MEDIA, pour un montant total de 58 428,40 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.30 Award a contract for the production and installation of the visual signature and the signage at the Olive-Urquhart Sports Centre, to STICKY MEDIA, for a total amount of \$ 58 428.40, taxes included.</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 – Human resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois d'avril 2022, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 File the list of delegated staff changes for the month of April 2022, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 5 avril 2022.</p>	<p>50.02 Approve the list of non-delegated staff changes as of April 5, 2022.</p>
<p>50.03 Approuver les changements relatifs à l'indexation des montants d'allocation pour l'utilisation d'automobile personnelle à des fins professionnelles.</p>	<p>50.03 Approve the amendments with respect to the indexation of personal car allowance for professional use.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>